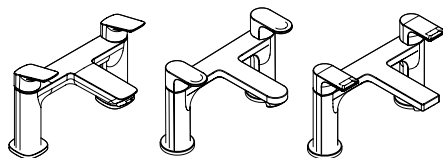


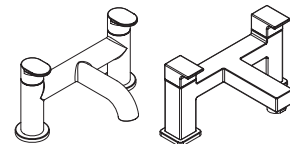
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	31
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32



Logis
71437XXX

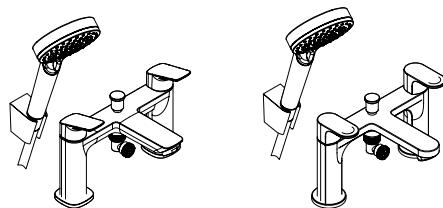
Rebris S
72446XXX

Rebris E
72480XXX



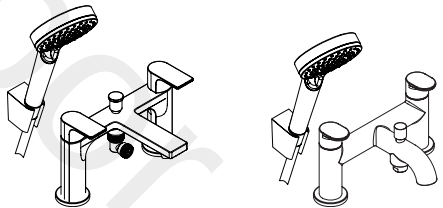
Vernis Blend
71442XXX

Vernis Shape
71452XXX



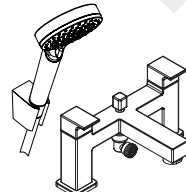
Logis
71438XXX

Rebris S
72447XXX



Rebris E
72481XXX

Vernis Blend
71461XXX



Vernis Shape
71462XXX



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Für Wartungsarbeiten muss unbedingt eine Revisionsöffnung vorgesehen werden!
- Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

Technische Daten

Betriebsdruck: max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: 0,02 - 0,5 MPa
Prüfdruck: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur: max. 60 °C
Thermische Desinfektion: 70 °C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Wartung (siehe Seite 47)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Maße (siehe Seite 37)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 42)

- ① Abgang Wanne
- ② Abgang Brause



Serviceile (siehe Seite 43)

XXX = Farbcodierung
000 = Chrom
670 = Mattschwarz



Reinigung (siehe Seite 46)



Bedienung (siehe Seite 36)

Störung

Ursache

Abhilfe

Wenig Wasser

- Siebdichtung der Brause verschmutzt - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- Rückflussverhinderer sitzt fest - Rückflussverhinderer austauschen

Durchlauferhitzer schaltet nicht ein

- Siebdichtung der Brause verschmutzt - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- Rückflussverhinderer sitzt fest - Rückflussverhinderer austauschen



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Pour des travaux d'entretien prévoir obligatoirement une trappe de visite.
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-filtre de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,02 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 60 °C
 Désinfection thermique: 70 °C / 4 min
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Entretien (voir pages 47)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Dimensions (voir pages 37)



Diagramme du débit

(voir pages 42)

① Sortie baignoire

② Sortie douche



Pièces détachées (voir pages 43)

XXX = Couleurs

000 = Chromé

670 = Matt Black



Nettoyage (voir pages 46)



Instructions de service

(voir pages 36)

Dysfonctionnement

Origine

Solution

Pas assez d'eau

- Joint-filtre de douchette encrassé

- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible

- Clapet anti-retour bloqué

- Changez le clapet antiretour

La chauffe-eau instantané ne s'allume pas

- Joint-filtre de douchette encrassé

- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible

- Clapet anti-retour bloqué

- Changez le clapet antiretour



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- There must be an access door for maintenance.
- The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,02 - 0,5 MPa
Test pressure: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature: max. 60°C
Thermal disinfection: 70°C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Maintenance (see page 47)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Dimensions (see page 37)



Flow diagram (see page 42)

- ① Tub outlet
- ② Shower outlet



Spare parts (see page 43)

XXX = Colors
000 = Chrome Plated
670 = Matt Black



Cleaning (see page 46)



Operation (see page 36)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
	- check valve hasn't moved back	- Exchange check valves
Instantaneous heater didn't work	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
	- check valve hasn't moved back	- Exchange check valves



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- È necessaria un accesso di ispezione per la manutenzione.
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,02 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Manutenzione (vedi pagg. 47)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Ingombri (vedi pagg. 37)



Diagramma flusso (vedi pagg. 42)

- ① uscita vasca
- ② uscita doccia



Parti di ricambio (vedi pagg. 43)

XXX = Trattamento
000 = Cromato
670 = Matt Black



Pulitura (vedi pagg. 46)



Procedura (vedi pagg. 36)

Problema

Scarsità d'acqua

Possibile causa

- Guarnizione del filtro della doccia sporca
- Valvola antiriflusso non funziona correttamente

Rimedio

- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
- Sostituire la valvola antiriflusso

La caldaia istantanea non lavora

- Guarnizione del filtro della doccia sporca
- Valvola antiriflusso non funziona correttamente

- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
- Sostituire la valvola antiriflusso

Montaggio (vedi pagg. 34)





Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Para mantenimiento tiene que haber un registro!
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,02 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	70°C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Mantenimiento (ver página 47)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Dimensiones (ver página 37)



Diagrama de circulación
(ver página 42)

- ① Salida bañera
- ② Salida surtidor de ducha



Repuestos (ver página 43)

XXX = Acabados

000 = Cromado

670 = Matt Black



Limpiar (ver página 46)



Manejo (ver página 36)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno
Calentador instantáneo no se enciende	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Voor eventuele reparatiewerkzaamheden moet een revisieluik zijn aangebracht.
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,02 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 60°C
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Onderhoud (zie blz. 47)

Keerleppe moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Maten (zie blz. 37)



Doorstroomdiagram (zie blz. 42)

- ① Uitlaat bad
- ② Uitlaat douche



Service onderdelen (zie blz. 43)

XXX = Kleuren
 000 = Verchroomd
 670 = Matt Black



Reinigen (zie blz. 46)



Bediening (zie blz. 36)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Zeefdichting handdouche verstopt - Terugslagklep zit vast	- Zeefdichting handdouche reinigen - Terugslagklep uitwisselen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	- Zeefdichting handdouche verstopt - Terugslagklep zit vast	- Zeefdichting handdouche reinigen - Terugslagklep uitwisselen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- For at kunne servicere armaturet, skal der laves en inspektionslem.
- Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyldt snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,02 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Service (se s. 47)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Målene (se s. 37)



Gennemstrømningsdiagram

(se s. 42)

① Afløb kar

② Afløb bruser



Reserve dele (se s. 43)

XXX = Overflade

000 = Krom

670 = Matt Black



Rengøring (se s. 46)



Brugsanvisning (se s. 36)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Sien mellem bruser og slange er snavset	- Rengør sien mellem bruser og slange
	- Kontraventilen hænger	- Udskift kontraventil
Vandvarmeren går ikke i gang	- Sien mellem bruser og slange er snavset	- Rengør sien mellem bruser og slange
	- Kontraventilen hænger	- Udskift kontraventil



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Tem que ter um painel de acesso para manutenção.
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,02 - 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 60°C
 Desinfecção térmica: 70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Manutenção (ver página 47)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Medidas (ver página 37)



Fluxograma (ver página 42)

- ① Saída da banheira
- ② Saída do chuveiro



Peças de substituição (ver página 43)

XXX = Acabamentos
 000 = Cromado
 670 = Matt Black



Limpeza (ver página 46)



Funcionamento (ver página 36)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno
O esquentador instantâneo não funciona	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpeli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Do prac konserwacyjnych należy koniecznie przewidzieć otwór rewizyjny!
- Znajdujące się przy prysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,02 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Konserwacja (patrz strona 47)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Wymiary (patrz strona 37)



Schema przepływu

(patrz strona 42)

- ① Odpływ wanny
- ② Odpływ prysznica



Części serwisowe (patrz strona 43)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

670 = Matt Black



Czyszczenie (patrz strona 46)



Obsługa (patrz strona 36)

Usterka

Mala ilość wody

Przyczyna

- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu
- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Pomoc

- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem
- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się

- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu
- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem
- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym





Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Pro údržbářské práce musí být bezpodmínečně připravena revizní šachta!
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,02 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Údržba (viz strana 47)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Rozměry (viz strana 37)



Diagram průtoku (viz strana 42)

- ① Odtok vany
- ② Odtok sprchy



Servisní díly (viz strana 43)

XXX = Kód povrchové úpravy
000 = Chrom
670 = Matt Black



Čištění (viz strana 46)



Ovládání (viz strana 36)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Sítko v těsnění u sprchy zanesené	- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	- Zpětný ventil je zablokován	- Vyměnit zpětný ventil
Průtokový ohřívač nezapíná	- Sítko v těsnění u sprchy zanesené	- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	- Zpětný ventil je zablokován	- Vyměnit zpětný ventil





Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri údržbárskej práci sa musí bezpodmienečne použiť revízny otvor!
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,02 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Údržba (viď strana 47)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Rozmery (viď strana 37)



Diagram prietoku (viď strana 42)

- ① Odtok vane
- ② Odtok sprchy



Servisné diely (viď strana 43)

XXX = Farebné označenie
000 = Chróm
670 = Matt Black



Čistenie (viď strana 46)



Obsluha (viď strana 36)

Porucha

Málo vody

Príčina

- Sítko v tesnení sprchy je znečistené
- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný

Pomoc

- Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

Prietokový ohrievač nezapína

- Sítko v tesnení sprchy je znečistené
- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný

- Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 必须有一扇进口门, 用于检修门.
- 必须装上花洒所附带的滤网密封垫, 以过滤管道里的杂质污物. 杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件, 由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围.

技术参数

工作压强: 最大 1 MPa
 推荐工作压强: 0,02 - 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 热水温度: 最大 60°C
 热力消毒: 70°C / 4 分钟
 该产品专为饮用水设计!

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



保养 (参见第页 47)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次).



大小 (参见第页 37)



流量示意图 (参见第页 42)

- ① 浴缸出水嘴出水
- ② 淋浴出水



备用零件 (参见第页 43)

XXX = 颜色代码
 000 = 镀铬
 670 = Matt Black



清洗 (参见第页 46)



操作 (参见第页 36)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 花洒滤网有垃圾堵塞 - 单向阀装反	- 清洗花洒和软管间的过滤网 - 正确安装单向阀
燃气热水器不工作	- 花洒滤网有垃圾堵塞 - 单向阀装反	- 清洗花洒和软管间的过滤网 - 正确安装单向阀



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Для выполнения работ по техническому обслуживанию необходимо обязательно предусмотреть Открытие для проверки!
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: 0,02 - 0,5 МПа
Давлении: 1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды: не более. 60°C
Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Техническое обслуживание

(см. стр. 47)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Размеры

(см. стр. 37)



Схема потока

(см. стр. 42)

- ① Отвод ванны
- ② Отвод душа



Комплект

(см. стр. 43)

XXX = Цветная кодировка
000 = Хром
670 = Matt Black



Очистка

(см. стр. 46)



Эксплуатация

(см. стр. 36)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения
Проточный нагреватель не включается	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Huoltotöitä varten tarvitaan ehdottomasti tarkastus-akku!
- Käsisiuhkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta liian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisiuhkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,02 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial!

Huolto (katso sivu 47)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



Mitat (katso sivu 37)

Virtausdiagrammi (katso sivu 42)

- ① Ammeen lähtö
- ② Suihkun lähtö



Varaosat (katso sivu 43)

XXX = Värikoodaus
000 = Kromi
670 = Matt Black



Puhdistus (katso sivu 46)



Käyttö (katso sivu 36)

Häiriö

Vähän vettä

Syy

- Käsisiuhkun sihtitiiviste likaantunut
- Suuntaisventtiili juuttunut
- Käsisiuhkun sihtitiiviste likaantunut
- Suuntaisventtiili juuttunut

Toimenpide

- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
- Vaihda suuntaisventtiili
- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
- Vaihda suuntaisventtiili

Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Det måste finnas en revisionslucka för servicearbeten!
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,02 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Skötsel (se sidan 47)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



Mått (se sidan 37)



Flödesschema (se sidan 42)

- ① Avlopp kar
- ② Avlopp dusch



Reservdelar (se sidan 43)

XXX = Färgkodning
000 = Krom
670 = Matt Black



Rengöring (se sidan 46)



Hantering (se sidan 36)

Störning

Orsak

Åtgärd

För lite vatten

- Silfiltret i duschen smutsigt

- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

- Backventil är defekt

- Byt backventil

Varmvattenberedare slår ej på

- Silfiltret i duschen smutsigt

- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

- Backventil är defekt

- Byt backventil



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Aptarnavimo darbams būtina įrengti dureles!
- Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepriima.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,02 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 47)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Išmatavimai (žr. psl. 37)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 42)

- ① Vonios išleidimas
- ② Dušo išleidimas



Atsarginės dalys (žr. psl. 43)

XXX = Spalvos
 000 = Chrom
 670 = Matt Black



Valymas (žr. psl. 46)



Eksploatacija (žr. psl. 36)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Dušo galvos filtras užsikimšęs - Abulinis vožtuvas neveikia	- Išvalyti dušo galvos filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą
Momentinis pašildytojas neįsijungia	- Dušo galvos filtras užsikimšęs - Abulinis vožtuvas neveikia	- Išvalyti dušo galvos filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą





Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kod održavanja obavezno mora biti predviđen otvor za provjeru ispravnosti instalacija
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,02 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Održavanje (pogledaj stranicu 47)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Mjere (pogledaj stranicu 37)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 42)

- ① Ogranak kada
- ② Ogranak tuš



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 43)

XXX = Boje
000 = Krom
670 = Matt Black



Čišćenje (pogledaj stranicu 46)



Upotreba (pogledaj stranicu 36)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Filter tuša je prljav	- Očistite filter između tuša i crijeva
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamijenite nepovratni ventil
Protočni bojler ne radi	- Filter tuša je prljav	- Očistite filter između tuša i crijeva
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamijenite nepovratni ventil





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Trebuie prevăzută o descidere de acces pentru efectuarea lucrărilor de întreținere!
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,02 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Întreținere (vezi pag. 47)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Dimensiuni (vezi pag. 37)



Diagrama de debit (vezi pag. 42)

- ① Orificiu de scurgere vană
- ② Orificiu de scurgere duș



Piese de schimb (vezi pag. 43)

XXX = Coduri de culori
000 = Crom
670 = Matt Black



Curățare (vezi pag. 46)



Utilizare (vezi pag. 36)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - S-a blocat supapa antiretur.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Schimbați supapa antiretur.
Boilerul instant nu funcționează.	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - S-a blocat supapa antiretur.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Schimbați supapa antiretur.



Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Για τις εργασίες συντήρησης θα πρέπει να προβλέπεται οπωσδήποτε ένα άνοιγμα επιθεώρησης!
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,02 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!	

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 47)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 37)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 42)

- ① Εξοδος μπανιέρας
- ② Εξοδος ντους



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 43)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
670 = Matt Black



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 46)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Βλάβη

Ανεπαρκές νερό

Αιτία

- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα
- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

Διόρθωση

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται

- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα
- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής



**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Za vzdrževalna dela je nujno potrebno predvideti dostopno odprtino!
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanja lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,02 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**Vzdrževanje** (glejte stran 47)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

**Mere** (glejte stran 37)**Diagram pretoka** (glejte stran 42)

- ① Odvod banje
- ② Odvod prhe

**Rezervni deli** (glejte stran 43)

XXX = Barve
000 = Krom
670 = Matt Black

**Čiščenje** (glejte stran 46)**Upravljanje** (glejte stran 36)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Filtrirna mrežica prhe je umazana	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
	- Protipovratni ventil je obtičal	- Zamenjajte protipovratni ventil
Pretočni grelnik se ne vklopi	- Filtrirna mrežica prhe je umazana	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
	- Protipovratni ventil je obtičal	- Zamenjajte protipovratni ventil



Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärgidel.
- ⚠ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Hooldustöödeks peab olema eraldi ligipääsuava!
- Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel.
- Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,02 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60°C
Terminline desinfitatsioon:	70°C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Hooldus (vt lk 47)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



Mõõtude (vt lk 37)



Läbivooludiagramm (vt lk 42)

- ① Vanni väljund
- ② Duši väljund



Varuosad (vt lk 43)

XXX = Värvid
000 = Kroom
670 = Matt Black



Puhastamine (vt lk 46)



Kasutamine (vt lk 36)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Duši sõeltihend must	- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada
avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	- Duši sõeltihend must	- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Apkopes darbu veikšanai obligāti jābūt paredzētai kontrolatverei!
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,02 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Apkope (skat. lpp. 47)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Izmērus (skat. lpp. 37)



Caurplūdes diagramma
(skat. lpp. 42)

- ① Vannas izeja
- ② Dušas izeja



Rezerves daļas (skat. lpp. 43)

XXX = Krāsu kodi
000 = Hroma
670 = Matt Black



Tīrīšana (skat. lpp. 46)



Lietošana (skat. lpp. 36)

Traucējums

Iemesls

Bojājumu novēršana

Maz ūdens	- Netīrs dušas filtra blīvējums	- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
	- Pretvārsts ir iesprūdis	- Nomainīt pretvārstu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	- Netīrs dušas filtra blīvējums	- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
	- Pretvārsts ir iesprūdis	- Nomainīt pretvārstu





Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Obavezno mora biti predviđen otvor za proveru ispravnosti instalacija pri radovima na održavanju!
- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,02 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Održavanje (vidi stranu 47)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Mere (vidi stranu 37)



Dijagram protoka (vidi stranu 42)

- ① Ogranak kada
- ② Ogranak tuš



Rezervni delovi (vidi stranu 43)

XXX = Oznake boja
000 = Hrom
670 = Matt Black



Čišćenje (vidi stranu 46)



Rukovanje (vidi stranu 36)

Smetnja

Uzrok

Pomoć

Nedovoljno vode

- Mrežasta zaptivka tuša je prljava
- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
- Zamenite nepovratni ventil

Protočni bojler ne radi

- Mrežasta zaptivka tuša je prljava
- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
- Zamenite nepovratni ventil





Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- For vedlikeholdsarbeid skal det absolutt lages en revisjonsåpning!
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,02 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmt vannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Vedlikehold (se side 47)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



Mål (se side 37)

Gjennomstrømningsdiagram

(se side 42)

① Utgang kar

② Utgang dusj



Servicedeler (se side 43)

XXX = Fargekode

000 = Krom

670 = Matt Black



Rengjøring (se side 46)

Betjening (se side 36)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes
gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke.	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Непременно трябва да се предвиди ревизионен отвор за дейности по поддръжката!
- Опакованото заедно с разпръскателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръскателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

Технически данни

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,02 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура на горещата вода: макс. 60°C
 Термична дезинфекция: 70°C / 4 мин
 Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Поддръжка (вижте стр. 47)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Размери (вижте стр. 37)



Диаграма на потока (вижте стр. 42)

- ① Извод вана
- ② Изход разпръскател



Сервизни части (вижте стр. 43)

XXX = Цветово кодиране
 000 = Хром
 670 = Matt Black



Почистване (вижте стр. 46)



Обслужване (вижте стр. 36)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръскателя	- Почистете уплътнението с цедка между разпръскателя и маркуча
	- Здравостоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Проточният нагревател не се включва	- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръскателя	- Почистете уплътнението с цедка между разпръскателя и маркуча
	- Здравостоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- ・製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・メンテナンス作業のために、点検口をご用意ください。
- ・配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。

技術資料

使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水压: 0,02 - 0,5 MPa
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



メンテナンス (次のページを参照 47)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



寸法 (次のページを参照 37)



流量曲線図 (次のページを参照 42)

- ① 浴槽用取出口
- ② シャワー用取出口



スペアパーツ (次のページを参照 43)

XXX = 仕上げ色
 000 = Chrome
 670 = Matt Black



お手入れ方法 (次のページを参照 46)



使用方法 (次のページを参照 36)

症状	原因	対応策
流量が少ない	- シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 - 逆流防止装置の動作不良	- シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください - 逆流防止装置を交換してください
瞬間湯沸かし器が着火しない	- シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 - 逆流防止装置の動作不良	- シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください - 逆流防止装置を交換してください

施工方法 (次のページを参照 34) 



Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Për punët e mirëmbajtjes duhet paraparë patjetër një hapësirë për revizion!
- Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatësës duhet përdorur për të evituar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësjellësit. Ndotjet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatësës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,02 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60 °C
Dezinfektim Termik:	70 °C / 4 min
Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!	

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Mirëmbajtja (shih faqen 47)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



Përmasat (shih faqen 37)



Diagrami i qarkullimit
(shih faqen 42)

- ① Dalja e vaskës
- ② Dalja e spërkatësës



Pjesët e servisit (shih faqen 43)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = Krom
670 = Matt Black



Pastrimi (shih faqen 46)



Përdorimi (shih faqen 36)

Demtim

Pak ujë

Shkaku

- Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti
- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar

Ndihme

- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
- Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

Ngrohësi i ujit nuk ndizet.

- Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti
- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar

- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
- Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمحاض!

الصيانة (راجع صفحة 47)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

أبعاد (راجع صفحة 37)

رسم للصرف (راجع صفحة 42)

- ① صرف البانيو
② صرف الرشاش

قطع الغيار (راجع صفحة 43)

XXX = الألوان
000 = كروم
Matt Black = 670

التنظيف (راجع صفحة 46)

التشغيل (راجع صفحة 36)

تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب وجود منفذ للدخول من أجل أعمال الإصلاح والصيانة.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,02 - 0,5 ميجاباسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
تعقيم حراري: 07 / 4 C° الدقيقة
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العلاج والإصلاح	السبب	العتل
- نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم	- سداة مصفاة الدش متسخة	الماء غير كافٍ
- قم بتغيير صمام منع الرجوع	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	السخان الفوري لا يعمل
- نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم	- سداة مصفاة الدش متسخة	
- قم بتغيير صمام منع الرجوع	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	

Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Bakım çalışmaları için mutlaka bir revizyon deliği öngörülmelidir!
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,02 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C
Termik dezenfeksiyon: 70°C / 4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Bakım (bakınız sayfa 47)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Ölçüleri (bakınız sayfa 37)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 42)

- Tekne çıkışı
- Su püskürtücü çıkışı



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 43)

XXX = Renkler
000 = Krom
670 = Matt Black



Temizleme (bakınız sayfa 46)



Kullanımı (bakınız sayfa 36)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebeb	yardım
Az su geliyor	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
	- Çek valf çalışmıyor olabilir	- Çek valfi değiştirin
Şofben çalışmıyor	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
	- Çek valf çalışmıyor olabilir	- Çek valfi değiştirin





תיאור הסמל

אסור להשתמש בסליקון המכיל חומצה אצטית!



תחזוקה (ראה עמוד 47)



יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

מידות (ראה עמוד 37)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 42)



① יציאת האמבטיה

② יציאת המקלחת

חלקי חילוף (ראה עמוד 43)



XXX = צבעים

000 = מצופה כרום

670 = שחור מאט

ניקוי (ראה עמוד 46)



הפעלה (ראה עמוד 36)



הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע

פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת

הגוף בלבד

⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים

שווים

הוראות התקנה

• לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה

אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או

בנזקים במשטחים

• חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם

ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

• צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת

ההתקנה

• דרושה דלת גישה לצורך תחזוקה

• צריך להתקין אטם רשת כדי להגן על המקלחת מפני

חדירת לכלוך דרך הצנרת. כניסת לכלוך גורמת לליקויים

ויכולה להזיק לחלקי המקלחת. נזק כזה לא מכוסה

במסגרת האחריות

נתונים טכניים

מקסימום 1 MPa

לחץ הפעלה:

MPa 0,5 - 0,02

לחץ פעולה מומלץ:

MPa 1,6

לחץ בדיקה:

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

טמפרטורת מים חמים

דקות 70°C / 4

חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	- אטם מסנן המקלחת מלוכלך	- נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
	- שסתום האל חזור לא זז בחזרה	- החלף את שסתומי האלחזור
המחמם המהיר לא פועל	- אטם מסנן המקלחת מלוכלך	- נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
	- שסתום האל חזור לא זז בחזרה	- החלף את שסתומי האלחזור



הרכבה (ראה עמוד 34)



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A karbantartási munkákhoz feltétlenül gondoskodni kell egy átvizsgálónylásról!
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,02 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

Karbantartás (lásd az oldalon 47)

A visszafolyásgátlók működése az EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Méretet (lásd az oldalon 37)



Átfolyási diagramm

(lásd az oldalon 42)

- ① Kád lefolyója
- ② Zuhany lefolyója



Tartozékok (lásd az oldalon 43)

XXX = Színkódolás

000 = Króm

670 = Matt Black



Tisztítás (lásd az oldalon 46)

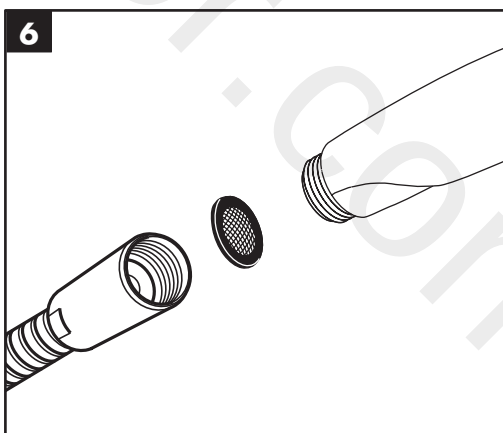
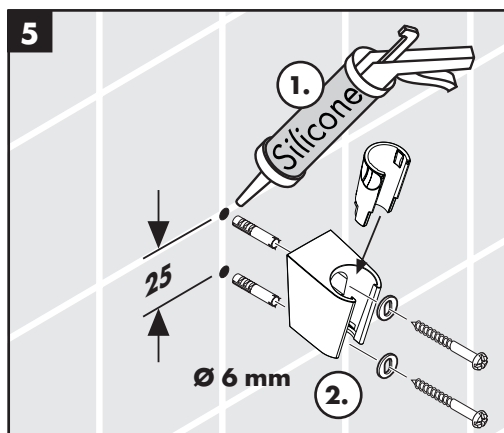
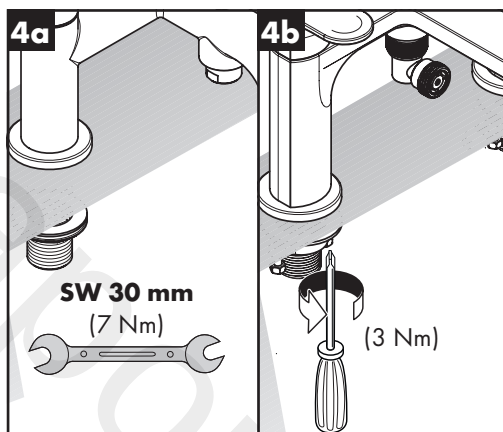
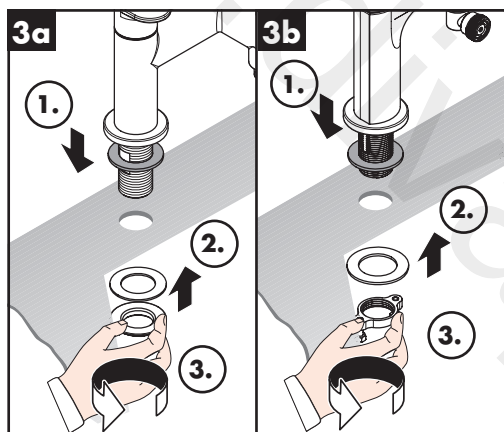
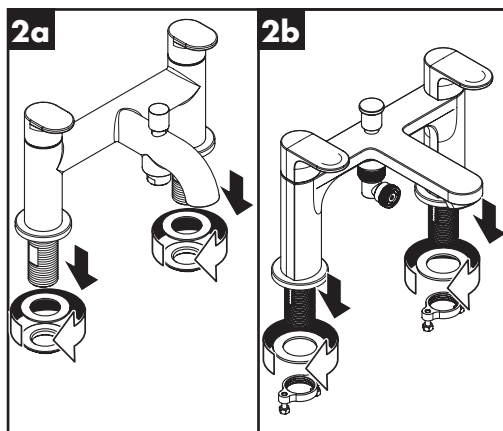
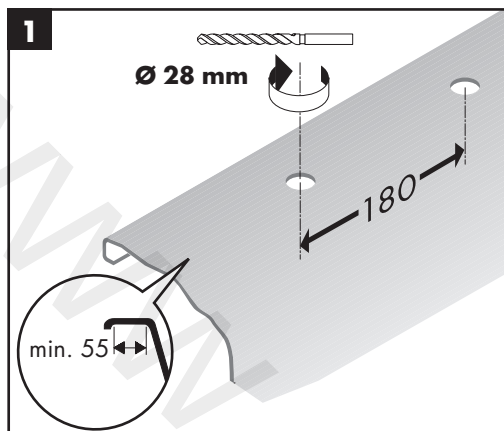


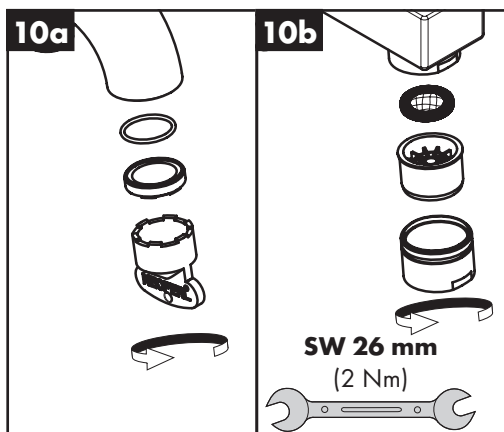
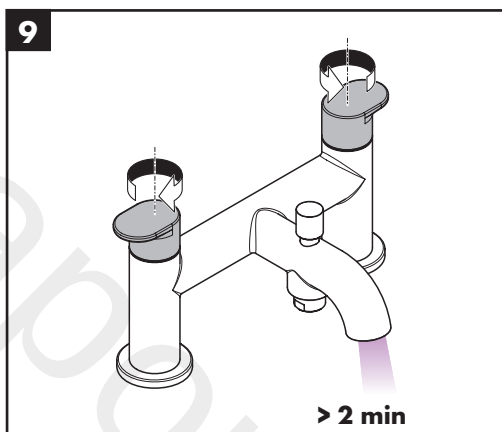
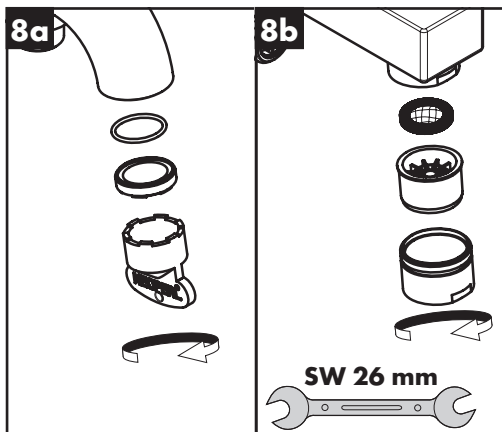
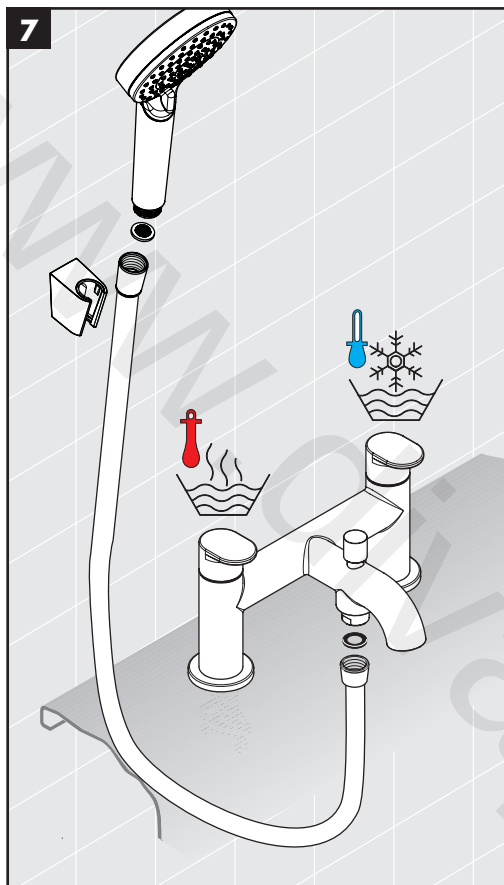
Használat (lásd az oldalon 36)

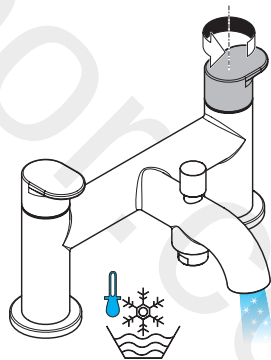
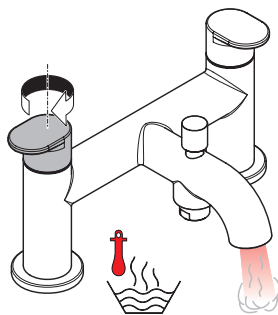
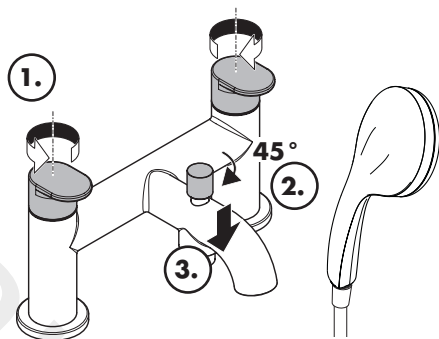
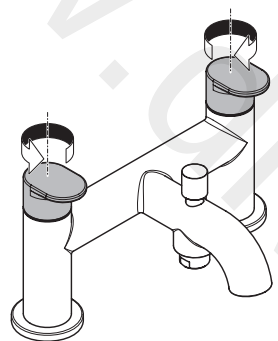
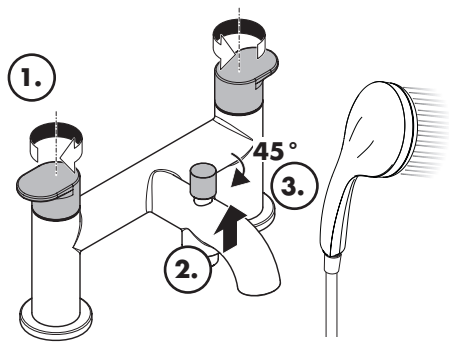
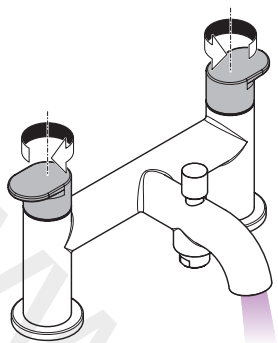
- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-t nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folytatás javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkötleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



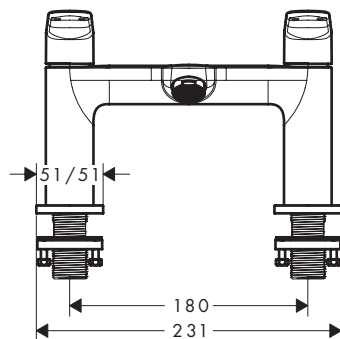
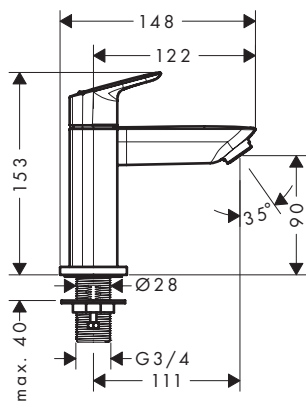
Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- A zuhany szűrőtömitése koszos	- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	- A zuhany szűrőtömitése koszos	- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.



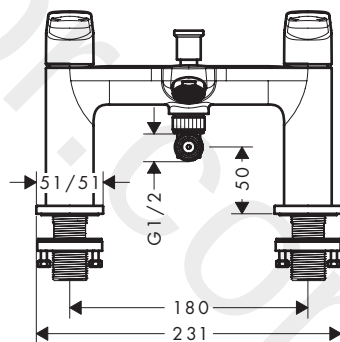
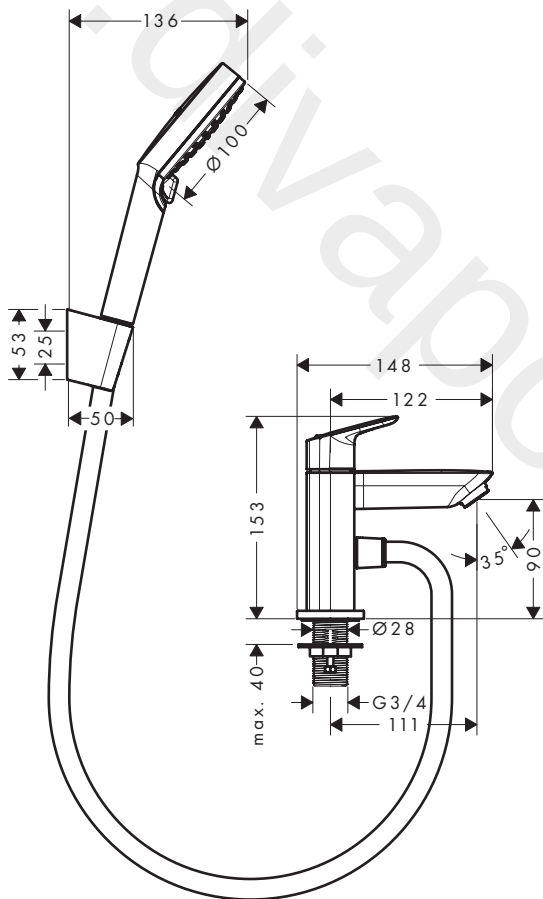




Logis
71437XXX

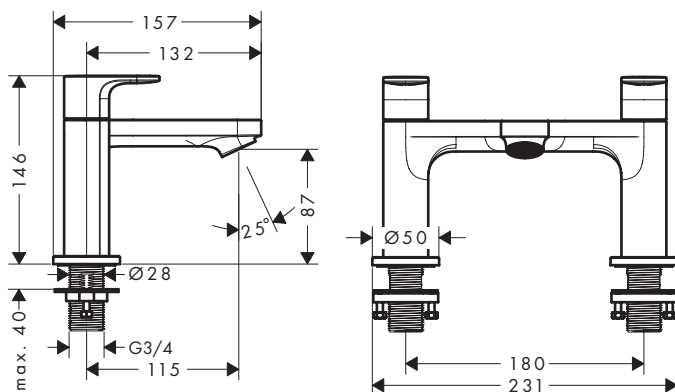


Logis
71438XXX

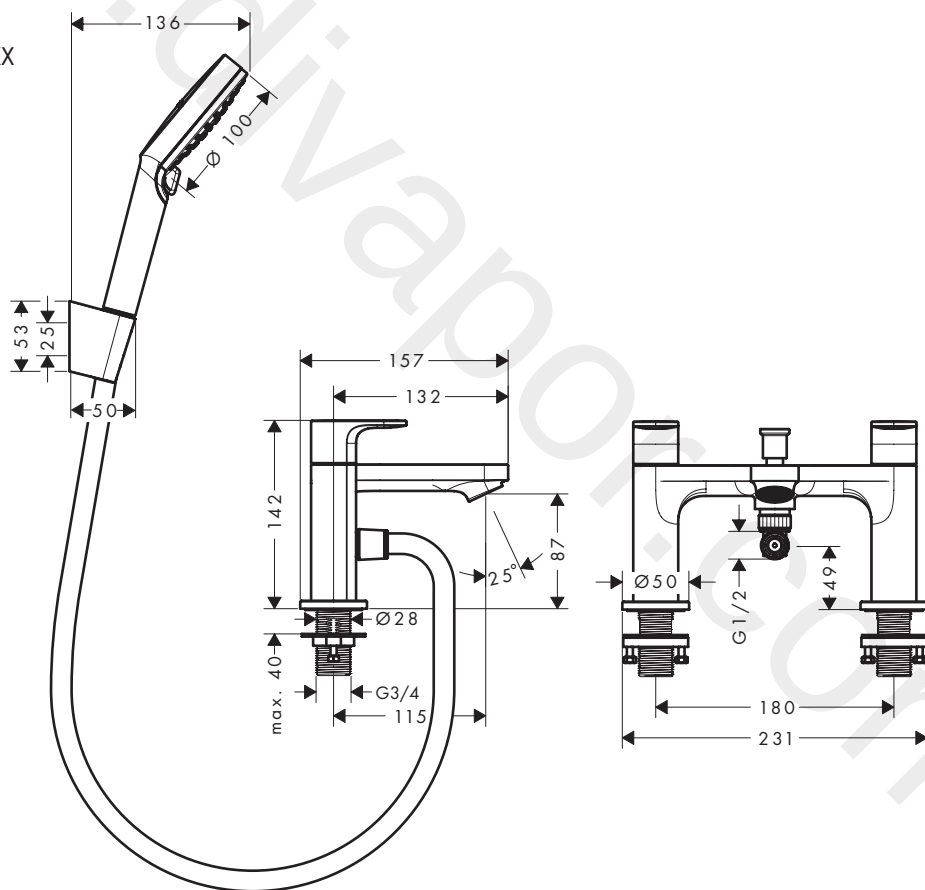




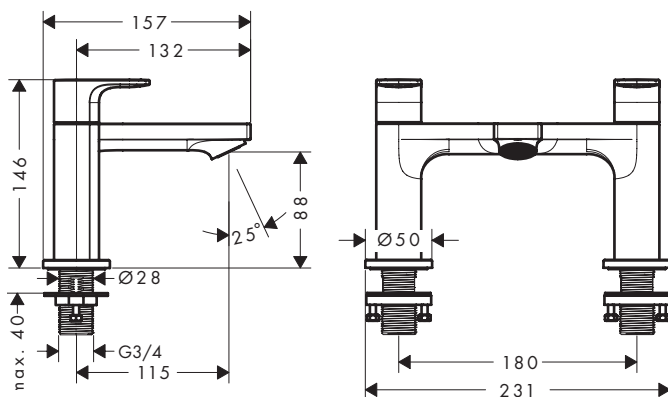
Rebris S
72446XXX



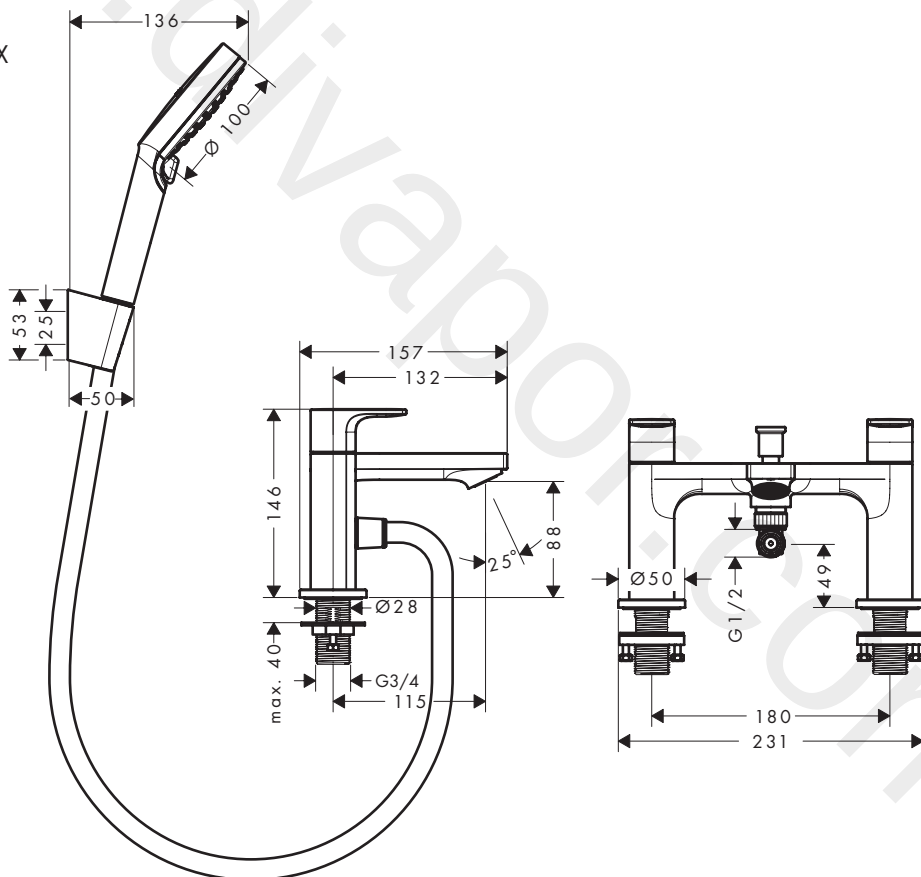
Rebris S
72447XXX



Rebris E
72480XXX

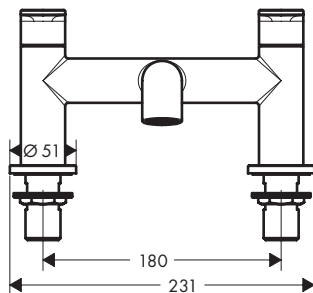
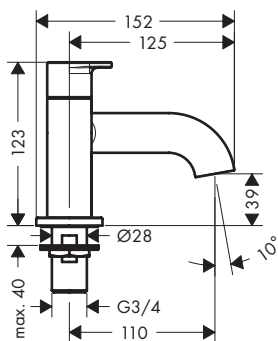


Rebris E
72481XXX

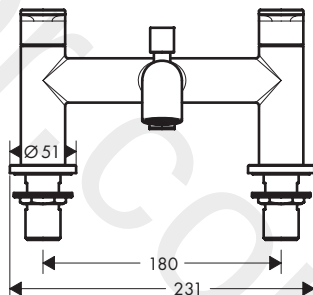
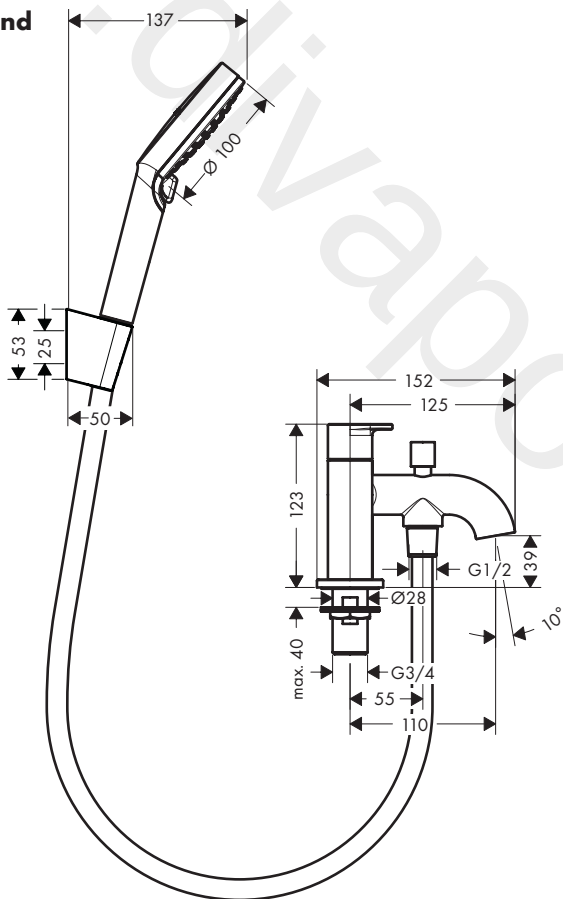




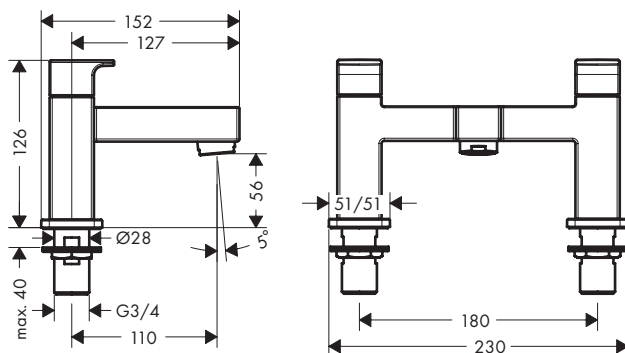
Vernis Blend 71442XXX



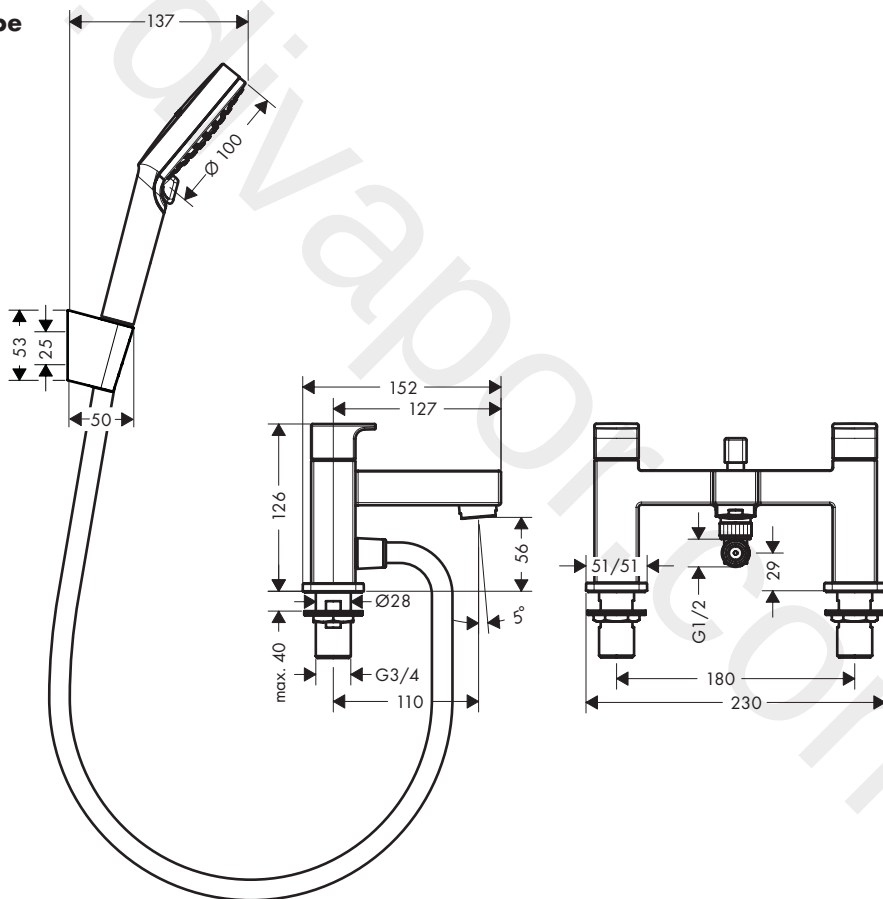
Vernis Blend 71461XXX



Vernis Shape
71452XXX



Vernis Shape
71462XXX





Logis

71437XXX

Rebris S

72446XXX

Rebris E

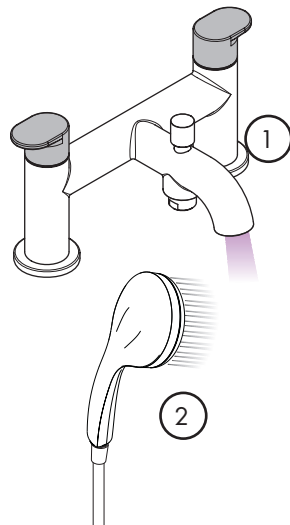
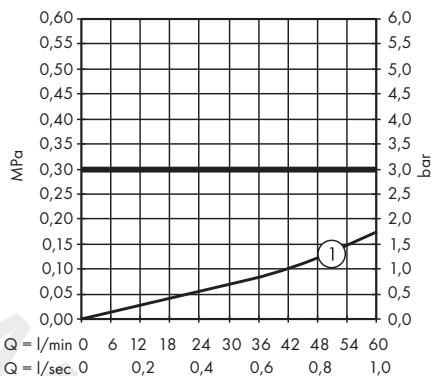
72480XXX

Vernis Blend

71442XXX

Vernis Shape

71452XXX



Logis

71438XXX

Rebris S

72447XXX

Rebris E

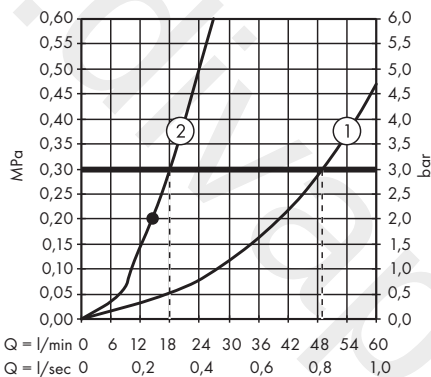
72481XXX

Vernis Blend

71461XXX

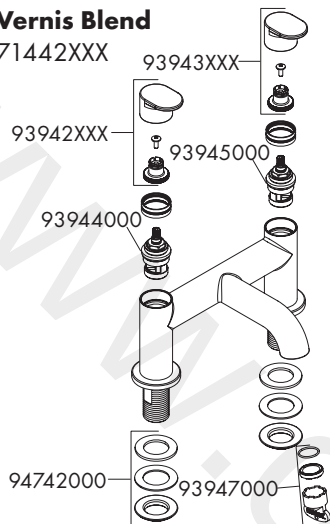
Vernis Shape

71462XXX



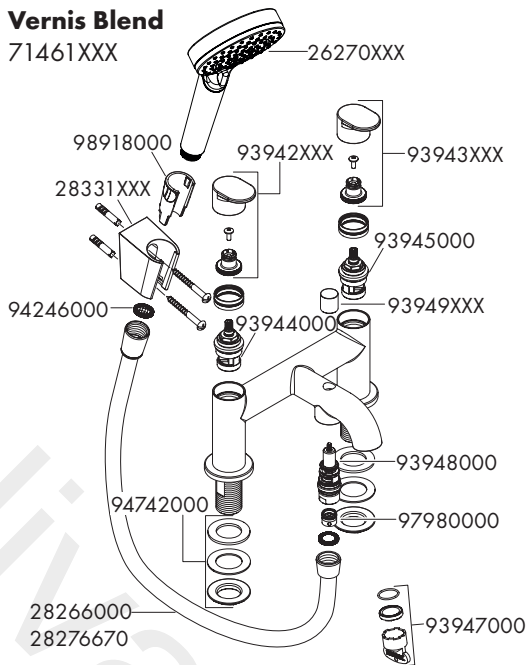
Vernis Blend

71442XXX



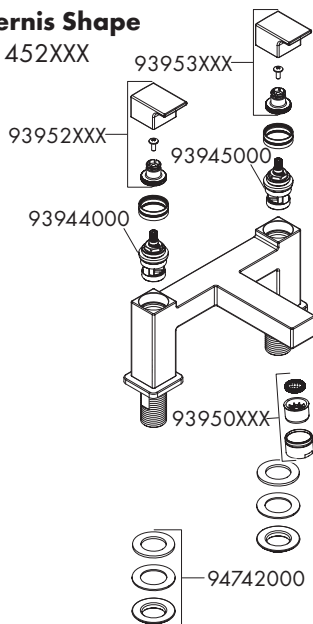
Vernis Blend

71461XXX



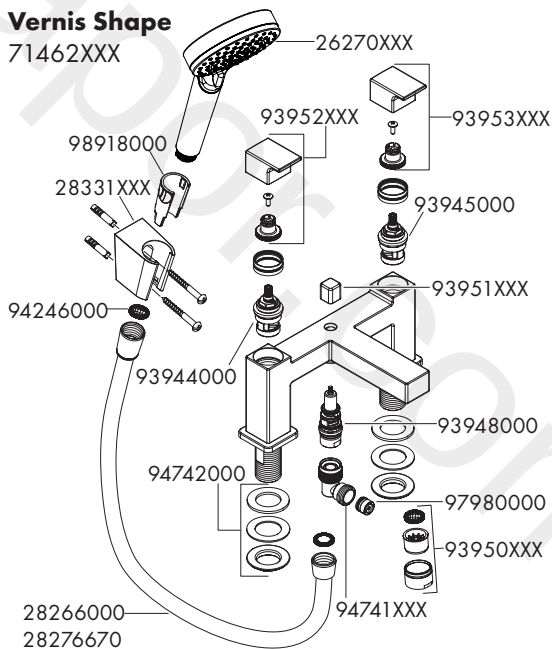
Vernis Shape

71452XXX



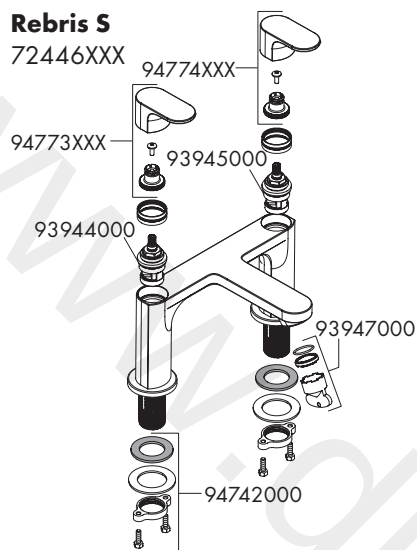
Vernis Shape

71462XXX

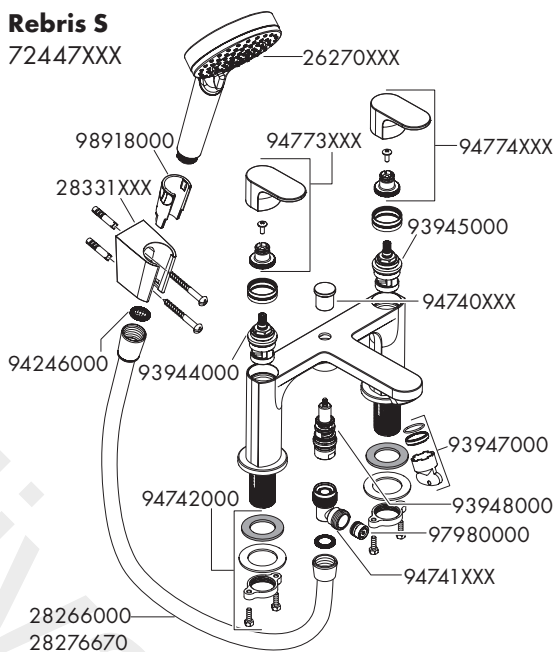




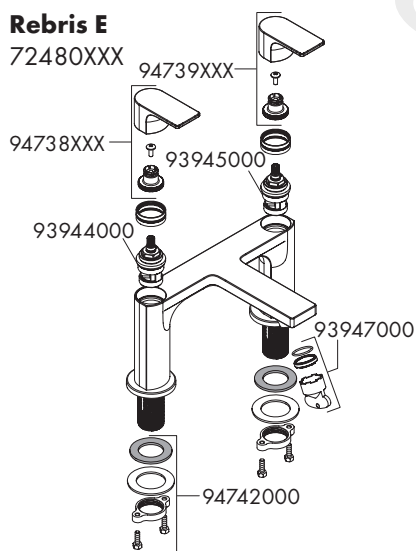
Rebris S
72446XXX



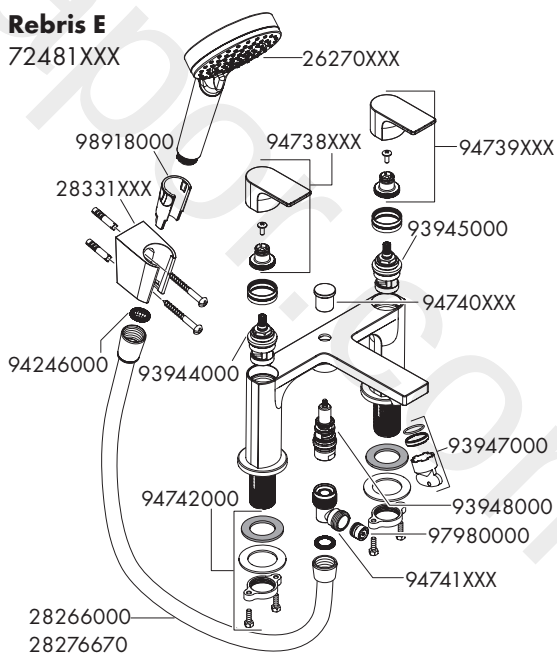
Rebris S
72447XXX



Rebris E
72480XXX



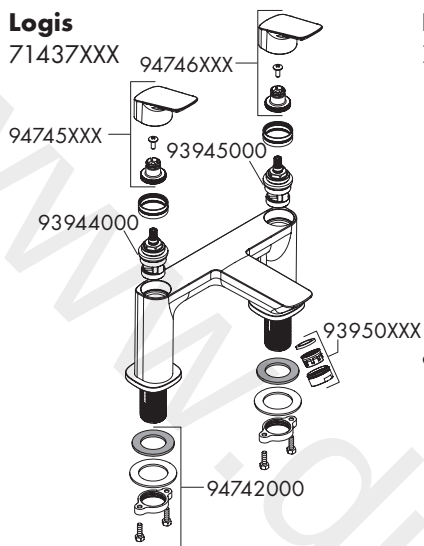
Rebris E
72481XXX





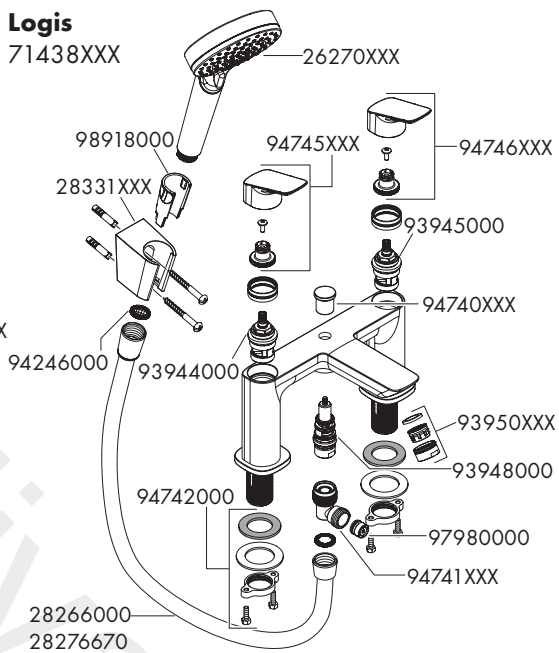
Logis

71437XXX



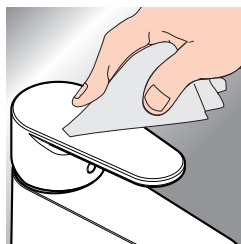
Logis

71438XXX



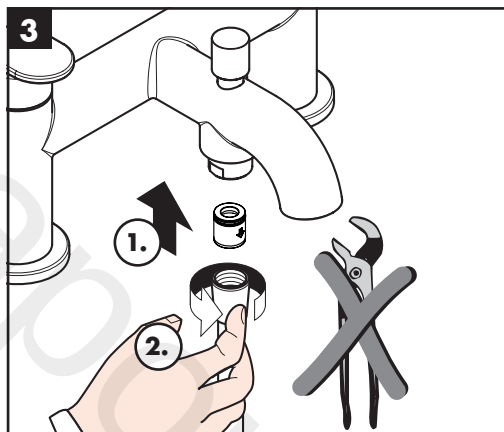
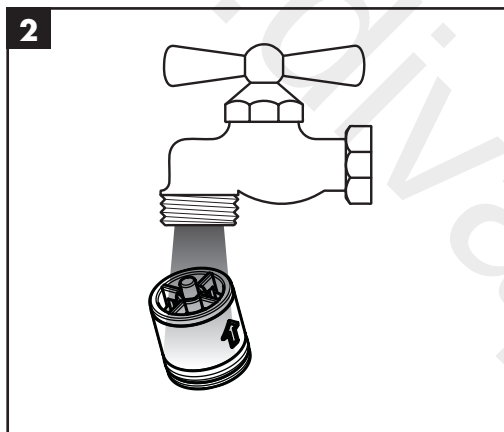
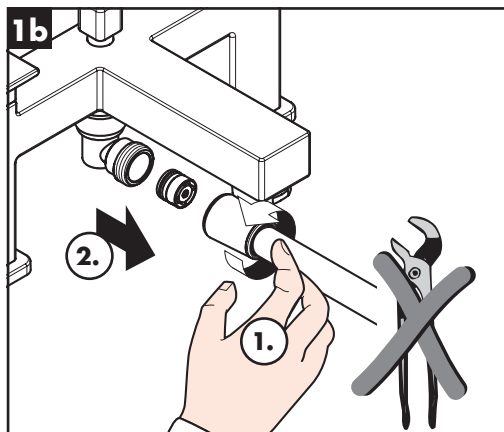
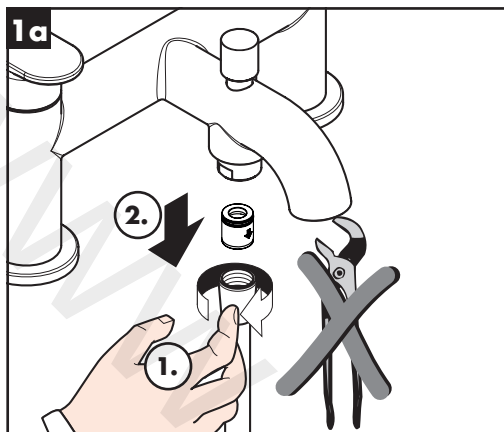


www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



www.divapor.com

hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

12/2022
9 07445 01 R02